

Kollegiales Treffen mit Übersetzung ins Deutsche

Seelsorger*innen des Bistums Limburg können einen Fortbildungsantrag stellen

Die Wirkung von Räumen und Orten in der Seelsorge

35. Internationales Seminar für interkulturelle und Interreligiöse Seelsorge und Beratung



In cooperation with
Centre for Dialogue at Campus Riedberg
Bistum Limburg – Region Frankfurt
Zentrum Oekumene EKHN



SIPCC Seminar 2024 – Limburg an der Lahn, Germany
October 27 – November 1

&

SIPCC Seminar 2024 – Online
October 28 – October 29 – October 31

Spaces and Places in Care and Counselling

35th International Seminar for Intercultural and Interreligious Pastoral Care and Counselling

Dialogue and reflection with colleagues from around the world

Partner Organisations:



Polska Rada Ekumeniczna
Polish Ecumenical Council
www.ekumenia.pl



International Association for Spiritual Care
www.ia-sc.org



**Rheinische Arbeitsgemeinschaft für Seelsorge,
Pastoralpsychologie und Supervision – RASPUS**
Rhineland Association for Pastoral care, Pastoral
Psychology and Supervision
www.ekir.de/raspus



**Centrum Misji i Ewangelizacji Kościoła
Ewangelicko-Augsburskiego w RP**
Center for Mission and Evangelisation in the
Evangelical-Augsburgian Church in Poland
www.cme.org.pl



European Council for Pastoral Care and Counselling
www.ecpcc.info



**Association Française de Formation
et de Supervision Pastorales**
French Association for Pastoral Training and
Supervision
www.supervision-pastorale-fpec.com



Chuo Kikuu Teofilo Kisanji
Teofilo Kisani University, Tanzania
www.teku.ac.tz



Counselling Centre Yangon Myanmar YMCA
www.facebook.com/Counselling-Centre-Yangon-2299045933750449

Spaces and Places in Care and Counselling

TOPICS, ISSUES AND PROCESSES OF THE SEMINAR

As spiritual caregivers and counsellors, we are interested in people's life stories. They can serve as a source of strength for dealing with difficult life situations. A life story begins in childhood and develops throughout a person's life. But it is not enough to look at life stories only from a temporal perspective, because people construct their life stories in dialogue with certain spaces and places. It is these dimensions that are at the centre of our seminar.

At the same time, we ask ourselves where we locate ourselves. If we work for a public organisation, we occupy a certain structural position within it. Our social position within our own faith tradition also plays a role in our professional practice.

Both spiritual caregivers and the people they accompany locate themselves in various networks, which can have an intercultural and interreligious character. Virtual networks also play a role in finding an identity. What role can pastoral caregivers play in these networks?

Another topic is freedom of movement. What do people's migration histories look like? Were they free or forced? How is migration determined by decolonial processes? How do counsellors relate themselves to experiences of migration? How can the movement from one place to another be interpreted spiritually?

Some places have a positive emotional meaning; they can have a sacred character, can enable experiences of community. Other places can remind us of grief, parting, confusion or violence. How do pastoral caregivers bring different places into dialogue?

The whole of creation, the cosmos, is a space in which to locate oneself. How can spiritual counsellors strengthen an awareness for our place in creation so that a stronger connection to nature can be developed?

Finally, we would like to explore the places counsellors should seek to work in order to reach people who need their support. And within those places, how can spiritual caregivers create safe spaces for people to express themselves?

TECHNICAL MODERATION AND TRANSLATION

TECHNICAL MODERATORS: Christoph Breitling, Maurice Goldmann, Robin Müller

INTERPRETERS: Marta Brudny & Agnieszka Sababady

Die Wirkung von Räumen und Orten in der Seelsorge

THEMEN, FRAGESTELLUNGEN UND PROZESSE DES SEMINARS

Als Seelsorger*innen sind wir an den Lebensgeschichten von Menschen interessiert. Sie können als Kraftquelle für den Umgang mit schwierigen Lebenssituationen dienen. Eine Lebensgeschichte beginnt in der Kindheit und entwickelt sich im Laufe des Lebens eines Menschen. Es reicht nicht aus, Lebensgeschichten nur aus einer zeitlichen Perspektive zu betrachten. Menschen konstruieren ihre Lebensgeschichten im Dialog mit bestimmten Räumen und Orten. Diese Dimensionen stehen im Mittelpunkt unseres Seminars.

Gleichzeitig stellen wir uns die Frage, wo sich die Seelsorger*innen selbst verorten. Wenn sie für eine Organisation arbeiten, nehmen sie eine bestimmte soziale Position innerhalb dieser Organisation ein. Auch ihre soziale Position innerhalb ihrer Glaubenstradition spielt eine Rolle für ihre berufliche Praxis.

Seelsorger*innen und die Menschen, die sie begleiten, verorten sich in bestimmten Netzwerken. Diese Netzwerke können einen interkulturellen und interreligiösen Charakter haben. Auch virtuelle Netzwerke spielen eine Rolle bei der Identitätsfindung. Welche Rolle können Seelsorger*innen in Netzwerken spielen?

Ein weiteres Thema ist die Bewegungsfreiheit von Menschen. Wie sieht die eigene Migrationsgeschichte aus, war sie frei oder erzwungen? Wie wird Migration von dekolonialen Prozessen bestimmt? Wie gehen Seelsorger*innen selbst mit Migrationserfahrungen um? Wie kann die Bewegung von einem Ort zum anderen spirituell gedeutet werden?

Manche Orte sind emotional positiv besetzt, können einen sakralen Charakter haben, können Erfahrungen von Gemeinschaft ermöglichen. Andere Orte können uns an Trauer, Abschied, Verwirrung oder Gewalt erinnern. Wie bringen Seelsorger*innen die verschiedenen Orte in einen Dialog?

Die gesamte Schöpfung, der Kosmos, ist ein Raum, in dem man sich verorten kann. Wie können Seelsorger*innen diese Art der Verortung stärken, so dass eine Verbindung zur Natur gefunden werden kann?

Schließlich möchten wir auch erkunden, wo genau Seelsorger*innen sich aufhalten sollten, damit sie die Menschen erreichen können, die ihre Unterstützung brauchen. Und wie schaffen Seelsorger*innen einen Raum, in dem Menschen sich in einem sicheren Rahmen äußern können?

TECHNISCHE MODERATION UND ÜBERSETZUNG

TECHNISCHE MODERATOREN: Christoph Breitling, Maurice Goldmann, Robin Müller
DOLMETSCHERINNEN: Marta Brudny & Agnieszka Sababady

WORKING METHODS OF THE SEMINAR

The working methods of the seminar are based on SIPCC's self-perception as a network in which intercultural and interreligious pastoral and spiritual care practice, education and academic research, and teaching are interactively linked and mutually enrich each other. Practitioners, trainers and teachers in academic fields contributing to pastoral and spiritual care and counselling are invited to exchange ideas regarding holistic approaches to people's well-being. Because SIPCC promotes interactive exchanges and learning, we seek to include as many opportunities for interaction as possible through break-out groups, reflection groups, poster presentations and workshops.

Lectures

The lectures will consider the topic of the day from a more academic or professional perspective in order to stimulate discussion. During the seminar, speakers will present their lectures as interactively as possible. The presentations will be interspersed with breakout sessions where we will reflect on the lectures in small groups.

Reflection Groups

Reflection groups are small groups where we have a chance to meet and share on a more personal level. The reflection groups open up spaces for sharing experiences, opinions and ideas in a narrative, biographical way. The focus of these groups is not the academic or professional but rather on expressing oneself and sharing feelings or emotions. Participants will be in the same group during the whole seminar so that the conversation can be deepened.

Workshops and Poster Presentations

Participants can choose from various workshops and poster presentations. These approach the theme of the seminar from a variety of perspectives with presenters from different countries, cultures and faith traditions. Workshops and poster presentations are designed to be hands-on and participatory with moderators accompanying the discussion.

Interreligious Forum

Participants from different faith backgrounds and countries will share their experiences to provide input and inspiration for further exchange.

Meditation and Blessings

We start or end our days with a devotion or blessing, which are led by representatives of the various faiths and worldviews that make up our group.

ARBEITSMETHODEN DES SEMINARS

Die Arbeitsmethoden des Seminars basieren auf dem Selbstverständnis von SIPCC als einem Netzwerk, in dem interkulturelle und interreligiöse Seelsorgepraxis, Bildung und akademische Forschung interaktiv miteinander verbunden sind und sich gegenseitig bereichern. Praktiker*innen, Supervisor*innen sowie Akademiker*innen, die einen Beitrag zur Seelsorge und Beratung leisten, sind eingeladen, sich über ganzheitliche Ansätze für das Wohlergehen der Menschen auszutauschen. Da SIPCC den interaktiven Austausch und das Lernen fördert, bemühen wir uns, so viele Gelegenheiten zur Interaktion wie möglich in Form von Break-out-Gruppen, Reflexionsgruppen, Posterpräsentationen und Workshops anzubieten.

Lesungen

In den Lesungen wird das Thema des Tages aus einer eher akademischen oder beruflichen Perspektive betrachtet, um die Diskussion anzuregen. Während des Seminars werden die Referent*innen ihre Vorträge so interaktiv wie möglich halten. Die Präsentationen werden durch Breakout-Gruppen unterbrochen, in denen wir in kleinen Gruppen über die Lesungen austauschen.

Reflexionsgruppen

Bei den Reflexionsgruppen handelt es sich um Kleingruppen, in denen wir die Möglichkeit haben, uns auf einer persönlicheren Ebene zu treffen und auszutauschen. Die Reflexionsgruppen bieten Raum für den Austausch von Erfahrungen, Meinungen und Ideen in einer narrativen, biografischen Form. Der Schwerpunkt liegt darauf, sich auszudrücken und Gefühle oder Emotionen zu teilen. Die Teilnehmer*innen bleiben während des gesamten Seminars in der gleichen Reflexionsgruppe, so dass das Gespräch vertieft werden kann.

Workshops und Posterpräsentationen

Die Teilnehmer*innen können aus den zahlreichen angebotenen Workshops und Posterpräsentationen eine Auswahl treffen. Diese nähern sich dem Thema des Seminars aus einer Vielzahl von Blickwinkeln mit Referent*innen aus verschiedenen Ländern, Kulturen und Traditionen. Die Workshops und Posterpräsentationen sind praxisorientiert und partizipatorisch angelegt, wobei die Diskussion von Moderator*innen begleitet wird.

Interreligiöses Forum

Teilnehmer*innen aus verschiedenen Kulturen und Ländern tauschen ihre Erfahrungen aus, um Anregungen und Inspirationen für den weiteren Austausch zu geben.

Meditation und Segen

Wir beginnen den Tag mit einer Andacht oder beenden ihn mit einem Segen, die von Vertreter*innen verschiedener Traditionen und Weltanschauungen, aus denen sich unsere Gruppe zusammensetzt, geleitet werden.

Seminar Programme in Limburg an der Lahn

Sunday, October 27, SIPCC SEMINAR 2024 LIMBURG AN DER LAHN: ARRIVAL

Registration and opening of the Seminar

- | | |
|-------|--------------------------------|
| 15:00 | Registration |
| 17:00 | SIPCC Seminar Team Briefing |
| 18:00 | Dinner at the conference venue |
| 19:00 | Opening session |

Monday, October 28, SIPCC SEMINAR 2024 LIMBURG AN DER LAHN: DAY 1

Topic of the Day: Women's ministry and sacred spaces

- | | |
|-------|---|
| 08:30 | Meditation |
| 09:00 | Interreligious Forum |
| 10:30 | Break |
| 11:00 | Interactive exercises related to the topic of the seminar |
| 12:45 | Lunch at the conference venue |
| 15:00 | Prof. Meena Sharify-Funk: Women's leadership and sacred spaces
Judith Castañeda and Nancy Carrera: Women's ministry and intercultural dialogue |
| 16:30 | Break |
| 17:00 | Reflexion groups I |
| 18:45 | Dinner at the conference venue |
| 20:00 | Conversations and Connections at the conference venue |

Tuesday, October 29, SIPCC SEMINAR 2024 LIMBURG AN DER LAHN: DAY 2

Topic of the Day: Theologies and traditions of spaces and places

08:30	Meditation
09:00	Interreligious Forum
10:30	Break
11:00	Dr. John Inge, Theology of place Danny Smith, Place and space in Jewish tradition
12:45	Lunch at the conference venue
15:00	Workshops
16:30	Break
17:00	Reflexion Groups II
18:45	Dinner at the conference venue
20:00	Conversations and Connections at the conference venue

Wednesday, October 30, SIPCC SEMINAR 2024 LIMBURG AN DER LAHN: DAY 3

Topic of the Day: Visit local projects

08:30	Meditation
09:00	Departure to local projects in Frankfurt am Main
12:30	Lunch
16:30	Return from local projects
18:45	Dinner at the conference venue
20:00	Reflexion Groups III

Thursday, October 31, SIPCC SEMINAR 2024 LIMBURG AN DER LAHN: DAY 4

Topic of the Day: Migration and communities of belonging

- | | |
|-------|--|
| 08:30 | Meditation |
| 09:00 | Interreligious Forum |
| 10:30 | Break |
| 11:00 | Dr. Aklilu Ghirmai, Eritrean migration and community life
Dr. Israel Selvanayagam, a Hindu perspective on spaces and places |
| 12:45 | Lunch at the conference venue |
| 15:00 | Workshops with a focus on decolonial processes |
| 16:30 | Break |
| 17:00 | Reflexion Groups IV |
| 19:30 | Festive dinner at the conference venue |

Friday, November 1, SIPCC 2024 SEMINAR LIMBURG AN DER LAHN: DAY 5

Plenum and Departure

- | | |
|-------|-------------------------------|
| 08:30 | Meditation |
| 09:00 | Interreligious Forum |
| 10:30 | Break |
| 11:00 | Plenary |
| 12:45 | Lunch at the conference venue |

Seminar Programme – Online

You will receive the ZOOM-Link after we have received your registration.

If you have any questions about logging in or problems with connectivity, please e-mail Christoph Breitling c.breitling@sankt-katharina-frankfurt.de, the technical moderator.

Monday, October 28, SIPCC 2024 ONLINE SEMINAR: DAY 1

Topic of the Day: Women's ministry and sacred spaces

All times are listed in Central European Time (CET)

If you have any questions about logging in or problems with connectivity, please e-mail Christoph Breitling c.breitling@sankt-katharina-frankfurt.de, the technical moderator.

- | | |
|-------|---|
| 14:30 | Open space. The technical moderator will open the room for informal chats. You can request a breakout room for individual greetings once people begin arriving. However, if you know you want to meet with specific people, please email the technical moderator in advance; it helps expedite the process. |
| 14:50 | Technical moderator will provide a short informational session regarding Zoom and translation |
| 14:55 | Welcome – Opening of the SIPCC Online Seminar |
| 15:00 | Prof. Meena Sharify-Funk: Women's leadership and sacred spaces
Judith Castañeda and Nancy Carrera: women's ministry and intercultural dialogue |
| 16:30 | Break |
| 16:45 | Reflection groups |
| 17:55 | Blessing |
| 18:00 | Room will remain open until 18:30 for informal meetings and chats |

Tuesday, October 29, SIPCC 2024 ONLINE SEMINAR: DAY 2

Topic of the Day: Theologies and traditions of spaces and places

All times are listed in Central European Time (CET)

- | | |
|-------|---|
| 14:30 | Open space. Technical moderator will open the room for informal chats and small breakout rooms. |
|-------|---|

14:50	Technical moderator will provide a short informational session regarding the choice of workshops
15:00	Workshops and/or interactive exercises
16:30	Break
16:45	Reflection groups
17:55	Blessing
18:00	Room will remain open until 18:30 for informal meetings and chats

Thursday, October 31, SIPCC SEMINAR 2024 ONLINE: DAY 3

Topic of the Day: Conversations and closure

All times are listed in Central European Time (CET)

14.30	Open space. The technical moderator will open the room for informal chats and individual breakout rooms.
15:00	Interreligious Forum
16:30	Break
16:45	Reflection groups
18:00	Blessing and goodbyes

Cost for the SIPCC Seminar 2024

The cost for the SIPCC Seminar 2024 in Limburg an der Lahn, including meals and overnight accommodation in a double room is 790 € per person.

The cost for the SIPCC Seminar 2024 in Limburg an der Lahn, including meals and overnight accommodation in a single room is 890 € per person.

The cost for the SIPCC Seminar 2024 in Limburg an der Lahn, including coffee and lunch, without overnight accommodation is 550 € per person.

The cost for the SIPCC Seminar 2024 online is 70 € per person.

Das Bistum Limburg fördert Fortbildungsanträge von Mitarbeitenden im Bistum nach §6 SVR, Fort- und Weiterbildung: Zeitfreistellung bis zu 5 Tage /Jahr, 357,90 € Zuschuss brutto.

Die Kosten für das SIPCC Seminar 2024 in Limburg an der Lahn, einschließlich den Mahlzeiten und der Übernachtung im Doppelzimmer, betragen 790 € pro Person.

Die Kosten für das SIPCC Seminar 2024 in Limburg an der Lahn, einschließlich den Mahlzeiten und der Übernachtung im Einzelzimmer, betragen 890 € pro Person.

Die Kosten für das SIPCC Seminar 2024 in Limburg an der Lahn, mit Kaffee und Mittagessen, ohne Übernachtung, betragen 550 € pro Person.

Die Kosten für das SIPCC 2024 Online-Seminar betragen 70 € pro Person.

Bank transfer:

Beneficiary

Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling
Zur Kalbacher Höhe 56, D- 60438 Frankfurt am Main, Germany
Tel: +49 160 96657202

Name and address of the bank

KD-Bank für Kirche und Diakonie, Schwanenwall 27, D – 44135 Dortmund, Germany
SWIFT CODE **BIC GENODED1DKD**
IBAN **DE76 3506 0190 1012 0680 22**

If you want to make your transfer with Paypal / Mastercard / Visa / Sepa / Giropay, please go to the SIPCC website www.sipcc.org. There you also have the possibility to support the activities of SIPCC with a gift.

Application for a fee reduction and/or scholarships is possible. If you need more information, please send an e-mail to our treasurer Alexander Letz: letz.sipcc@web.de

Wenn Sie Ihre Überweisung mit Paypal / Mastercard / Visa / Sepa / Giropay tätigen möchten, gehen Sie bitte auf die SIPCC-Website www.sipcc.org. Dort haben Sie auch die Möglichkeit, die Aktivitäten von SIPCC mit einer Spende zu unterstützen, die man von der Steuer absetzen kann.

Die Beantragung von Ermäßigungen und/oder Stipendien ist möglich. Wenn Sie weitere Informationen benötigen, senden Sie bitte eine E-Mail an unseren Schatzmeister Alexander Letz: letz.sipcc@web.de

REGISTRATION – ANMELDUNG

SIPCC SEMINAR 2024 LIMBURG AN DER LAHN, OCTOBER 27 – NOVEMBER 1

SIPCC SEMINAR 2024 ONLINE, October 28 – October 29 – October 31

Please send an email with the following information to:

Bitte schreiben Sie uns mit folgenden Informationen an:

info@cf-d-frankfurt.de

Name: *Rufname / First name:*

Stadt / City: *Land / Country:*

Beruf / Profession: *Institution:*

Email:

- SIPCC Seminar 2024 Limburg an der Lahn October 27 – November 1
mit Übernachtung / with overnight accommodation
Overnight preference (as much as possible, we will take your choice into account)
 - Hotel, walking distance from the conference venue
 - Doppelzimmer/double room*
 - Einzelzimmer/single room*
 - Priester Seminar Bistum Limburg, conference venue*
 - Doppelzimmer/double room*
 - Einzelzimmer/single room*
- SIPCC Seminar 2024 Limburg an der Lahn October 27 – November 1
ohne Übernachtung / without overnight accommodation
- SIPCC Seminar 2024 online October 28 – October 29 – October 31

This data will be added to our address database so that we can keep you updated about SIPCC and future events, unless you expressly object when registering. We will only use this data internally and will not share it without your explicit permission.

Ihre Daten werden in unsere Adressdatenbank aufgenommen, damit wir Sie zu künftigen Veranstaltungen einladen können, es sei denn, Sie widersprechen bei der Anmeldung ausdrücklich. Wir verwenden diese Daten nur intern und geben sie nicht ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung weiter.

Your seminar registration will be accepted after we have received your transfer and your reflection group registration.

Ihre Anmeldung für das Seminar wird nach Eingang Ihrer Überweisung und nach Ihrer Anmeldung für die Reflexionsgruppe bearbeitet.

REGISTRATION REFLECTION GROUP

Dear Participants,

The following information will not be stored but is designed to help us create discussion and reflections groups that mirror the rich diversity of SIPCC in ways that lead to enriching and thought-provoking conversations. We hope it is also a tool to help you start thinking about what you would like to share and to learn from the upcoming seminar. Please send this completed questionnaire to Margret Noltensmeier, the SIPCC secretary, at: m.noltensmeier@t-online.de

Name:

Profession and areas of expertise:

Faith practice/worldview – Which faith practice/life view/worldview do you feel most comfortable contributing from?

Language and Culture – One of the simultaneous blessings and challenges of SIPCC is the diversity of languages, cultures and ways of speaking about our faith practices and the world around us. Culture shapes our way of understanding the world around us. Our use of language is what makes us human; it is a means to share what is important to us but it can, sadly, also be a means to offend or hurt others (often unintentionally). We want to display respect for and awareness of linguistic and cultural diversity within the group while continuing to find ways to effectively “multilanguage.”

- Which culture/part of the world would you like to represent? Or is most present within you?
- What is your mother tongue/heritage language?
- How comfortable are you in English?
 - Understanding it
 - Using it in a conversation
 - Will you need translation from English into another language?

ANMELDUNG REFLEKTIONSGRUPPE

Liebe Teilnehmer*in,

die folgenden Informationen werden nicht gespeichert, sondern sollen uns helfen, Diskussions- und Reflexionsgruppen zu bilden, die die reiche Vielfalt von SIPCC auf eine Weise widerspiegeln, die zu bereichernden und zum Nachdenken anregenden Gesprächen führt. Wir hoffen, dass dieser Fragebogen auch Ihnen dabei hilft, sich Gedanken darüber zu machen, was Sie mit anderen teilen möchten und was Sie von dem bevorstehenden Seminar lernen möchten. Bitte senden Sie diesen Fragebogen ausgefüllt an Margret Noltensmeier, die SIPCC-Sekretärin, unter: m.noltensmeier@t-online.de

Ihr Name:

Beruf und Fachgebiet:

Glaubenspraxis/Weltanschauung - Aus welcher Glaubenspraxis/Lebensanschauung/Weltanschauung können Sie am ehesten einen Beitrag leisten?

Sprache und Kultur - Einer der gleichzeitigen Segnungen und Herausforderungen von SIPCC ist die Vielfalt der Sprachen, Kulturen und Arten, über unsere Glaubenspraxis und die Welt um uns herum zu sprechen. Die Kultur prägt unsere Art, die Welt um uns herum zu verstehen. Unser Sprachgebrauch macht uns menschlich; er ist ein Mittel, um mitzuteilen, was uns wichtig ist, kann aber leider auch ein Mittel sein, um andere (oft unbeabsichtigt) zu beleidigen oder zu verletzen. Wir wollen die sprachliche und kulturelle Vielfalt innerhalb der Gruppe respektieren und uns ihrer bewusst sein, während wir weiterhin Wege finden, um effektiv "mehrsprachig" zu sein.

- Welche Kultur/welchen Teil der Welt würden Sie gerne repräsentieren? Oder ist sie in Ihnen am stärksten präsent?
- Was ist Ihre Muttersprache/Ihre Heimatsprache?
- Wie sicher fühlen Sie sich in der englischen Sprache?
 - Es zu verstehen
 - Es in einem Gespräch zu verwenden
 - Werden Sie eine Übersetzung vom Englischen in eine andere Sprache benötigen?